

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 46 (1968)

Heft: 9

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Um auch **seitens der PTT-Betriebe die Rationalisierungsbestrebungen der Privatwirtschaft wirkungsvoll zu unterstützen**, wurde im Sinne eines Versuches für Firmen mit täglich vielen aufgegebenen Paketen die Berechnung des Gewichtes auf dem Wege der elektronischen Datenverarbeitung gestattet. Dies geschieht auf Grund des im Computer gespeicherten Nettogewichtes jedes einzelnen Artikels und eines prozentualen Gewichtszuschlages für die Verpackung. Die Pakettaxe wird dann nach dem so errechneten Gesamtgewicht – nach den normalen Ansätzen – bestimmt.

Eine einfache Sortieranlage, bestehend aus zwei Förderbändern mit Auslaufmulden und einem Zufuhrband nach dem Sackpaketversand, ist im Zusammenhang mit der Paketsortierung nach Postleitzahlen beim Paketversand in Basel in Betrieb genommen worden. Diese Anlage beschleunigt vor allem am Abend die Sortierung und führte bereits zur Einsparung von täglich 40 Arbeitsstunden.

Zufolge der **Arbeitsniederlegung des Postpersonals in Kanada** musste der Postverkehr mit diesem Lande auf dem See- und Luftweg vom 22. Juli bis 8. August eingestellt werden.

45,4 Millionen Einzahlungskarten (Fakturen in Lochkartenform) mit einem **Geldumsatz von 4619 Millionen Franken** sind im Jahre 1967 durch das Elektronische Rechenzentrum PTT verarbeitet worden.

Telephon

Im ersten Halbjahr 1968 sind netto **47 506 neue Telephonabonnenten mit 74 555 Sprechstellen angeschlossen** worden. Ende Juni gab es in der Schweiz somit 1 684 882 Telephonabonnenten und 2 608 239 Sprechstellen.

Der vollautomatische Telephonverkehr zwischen den Netzgruppen Lugano und Varese (Italien) ist am 1. Juli aufgenommen worden.

Die **neue schweizerische Autorufzentrale** in Bern wurde am 22./23. Juli eingeschaltet. Sie ersetzt die seit 1954 in Biel betriebene Anlage und hat eine Kapazität von 10 000 ausgebauten Anschlüssen (von denen gegenwärtig 3200 belegt sind). Es können acht gleichzeitig eintreffende Anrufe gespeichert und einzeln den verschiedenen Sendernetzen – ganze Schweiz oder lediglich nördlich bzw. südlich der Alpen – drahtlos oder über Kabel zugeleitet werden.

Das ganze Tessin ist nun dem Autoruf erschlossen, nachdem auch auf dem Pizzo Matro ein Autorufsender in Betrieb genommen worden ist.

Eine moderne Alarmanlage der Gemeinde Muri/BE der Firma Chr. Gfeller AG erlaubt einzeln oder mit Hilfe vorbereiteter Matrizen sowohl die Feuerwehrmannschaften

Poste

Pour appuyer efficacement les efforts de rationalisation de l'économie privée, l'entreprise des PTT a, à titre d'essai, pour les maisons déposant chaque jour un grand nombre de colis, autorisé le calcul du poids par le moyen du traitement électronique des données. Le poids net de chaque article, majoré d'un supplément en pourcentage pour l'emballage, est enregistré par un ordinateur. La taxe est déterminée, aux taux ordinaires, d'après le poids total ainsi obtenu.

Une installation de tri simple, comprenant deux rubans transporteurs aboutissant à des auges et un ruban vers l'expédition des colis en sacs, a été mis en service à l'expédition des colis à Bâle, lors de l'introduction du tri des colis d'après les numéros postaux d'acheminement. Elle accélère le tri, surtout le soir, et permet déjà d'épargner chaque jour 40 heures de travail.

Du fait de la grève du personnel postal au Canada, le trafic postal avec ce pays a été interrompu du 22 juillet au 8 août tant par voie de surface que par voie aérienne.

Le centre de calcul électronique des PTT a traité en 1967 **45,4 millions de cartes de versement** (factures se présentant sous la forme de cartes perforées) **pour un mouvement de fonds de 4619 millions de francs.**

Téléphone

Au cours du premier semestre de 1968 ont été établis **47 506 raccords téléphoniques avec 74 555 appareils.** A la fin de juin, on comptait en Suisse 1 684 882 raccords au téléphone avec 2 608 239 appareils.

Le trafic téléphonique automatique a été instauré le 1^{er} juillet entre les groupes de réseaux de Lugano et de Varese (Italie).

Un nouveau central suisse d'appel-auto a été inauguré à Berne les 22 et 23 juillet. Il remplace celui qui existait à Bienne depuis 1954 et a une capacité finale de 10 000 raccords, dont 3200 sont actuellement occupés. Huit appels peuvent être enregistrés simultanément et dirigés vers les différents réseaux d'émetteurs – ensemble de la Suisse ou seulement nord ou sud des Alpes – par câble ou par voie radioélectrique.

Après la mise en service d'un émetteur d'appel-auto au Pizzo Matro, **tout le Tessin est maintenant relié au réseau d'appel-auto.**

Une installation d'alarme moderne de la commune de Muri (BE), construite par Chr. Gfeller S.A., permet de mettre sur pied par téléphone les groupes de pompiers ainsi

Posta

Per sostenere efficacement da parte dell'azienda delle PTT i provvedimenti di razionalizzazione dell'industria privata si ha permesso a quelle ditte che devono presentare giornalmente un grande numero di pacchi di calcolarne, a titolo di prova, il peso a mezzo di elaboratori elettronici. Questo procedimento si basa sul peso netto registrato nell'elaboratore elettronico per ogni singolo articolo e un supplemento percentuale per l'imballaggio. La tassa per i pacchi è indi calcolata – secondo le normali tariffe – sulla scorta del peso globale che ne risulta.

Un impianto molto semplice di smistamento, costituito da due nastri trasportatori con bacini di sbocco e da un altro nastro d'adduzione ai posti d'insaccamento dei pacchi è stato installato a Basilea e attivato contemporaneamente all'adozione del sistema di smistamento in base ai numeri d'avviamento. Quest'impianto accelera i lavori di spartizione in particolare la sera e ha già permesso di risparmiare ogni giorno 40 ore lavorative.

In seguito allo **sciopero del personale postale del Canada** il traffico postale con questo paese dovette essere sospeso, sia per via marittima sia per via aerea, dal 22 luglio all'8 agosto.

45,4 milioni di schede di versamento (fatture costituite da carte perforate) per un **valore totale di 4619 milioni di franchi** vennero elaborate durante il 1967 dal Centro di calcolo elettronico delle PTT.

Telefono

Nel primo semestre 1968 vennero installati netto **47 506 nuovi collegamenti telefonici con un totale di 74 555 posti di conversazione.** Alla fine di giugno si contarono in Svizzera 1 684 882 collegamenti telefonici con 2 608 239 posti di conversazione.

La selezione telefonica interamente automatica è stata introdotta il 1° luglio tra i gruppi delle reti di Lugano e di Varese (Italia).

La nuova centrale per la chiamata automobili della Svizzera è stata attivata a Berna lo scorso 22/23 luglio. Essa ha una capacità di 10 000 allacciamenti (attualmente 3200 occupati) e sostituisce la vecchia centrale di Bienne in esercizio dal 1954. Possono essere magazzino e smistate individualmente sia per cavo che via ponte radio a destinazione delle diverse reti di trasmissione – per l'intera Svizzera o per il solo versante nord, risp. sud delle Alpi – 8 chiamate che arrivano contemporaneamente.

Dopo l'attivazione della relativa trasmittente sul Pizzo Matro **il servizio della chiamata automobili è accessibile all'utenza dell'intero Ticino.**

Un impianto moderno d'alarme del comune di Muri/BE, fabbricato dalla ditta Chr. Gfeller SA, permette la chiamata individuale oppure, a mezzo di matrici appositamente

als auch die Polizei- oder Schneeräumungs-equipen über das Telephon anzubieten.

Telegraph, Telex

Das **Telegraphenamt Lugano hat am 17. Juli neue Räume** an der Via Pretorio 5 bezogen. Für die telephonische Telegramm-aufgabe stehen dort für den ganzen Tessin 23 Arbeitsplätze zur Verfügung. Die Dienstnummern 10 in Bellinzona und Locarno wurden aufgehoben. Die TT-Schalteranlage verbleibt weiterhin in der etwa 300 m entfernten Hauptpost Lugano und kann nun den Bedürfnissen entsprechend ausgebaut werden.

Der **vollautomatische Telexverkehr mit Algerien** wurde am 1. August aufgenommen.

Die **Telexteilnehmer des uruguayischen Netzes DGT** können nunmehr ihre Fernschreibverbindungen nach der Schweiz selber herstellen.

Radio, Fernsehen

Die **Störungen Beromünsters** auf 529 kHz durch den **algerischen Grosssender Ain Beida** setzten am 28. Juni wieder ein, nachdem dieser die seit Anfang Mai benützte Frequenz wieder verliess. Das Eidg. Politische Departement und die PTT-Betriebe haben bei den algerischen Behörden unverzüglich Schritte unternommen, um zu einer für beide Seiten befriedigenden Lösung zu gelangen.

Für die **Zubringung des italienischen Nachtprogrammes in das Netz des schweizerischen Telephonrundspruchs** wurde auf dem Monte Generoso eine Empfangsanlage mit schmalbandigen Ferrit-antennen für die Mittelwellensender Mailand und Rom eingerichtet.

Die **Zahl der registrierten Farbfernsehgeräte** hat im ersten Halbjahr 1968 um 3478 Einheiten auf 4880 zugenommen.

Ende Juni bestanden **1758 Konzessionen** für die verschiedensten Arten von **Radio-Sende- und Empfangsanlagen**.

Im ersten Semester 1968 mussten die Konzessionsdienste der Kreistelephondirektionen **1647 Strafprotokolle wegen konzessionslosem Radiohören und 430 wegen Schwarz-Fernsehen** aufnehmen. Dank der von PTT und SRG durchgeführten Aufklärungsaktion über die Konzessionspflicht ging die Zahl der Verzeigungen im Vergleich zum Vorjahr um 581 zurück.

Verschiedenes

Von Januar bis Juni haben sich zu den **A-Konzessionärsprüfungen** 51 Elektroinstallateure gestellt; 41 bestanden die Prüfung.

que des équipes de police ou de déblaiement de la neige, soit individuellement soit au moyen de matrices préparées d'avance.

Télégraphe, télex

L'office télégraphique de Lugano est entré le 17 juillet dans de nouveaux locaux Via Pretorio 5. Il dispose de 23 postes d'opératrice pour la transmission téléphonique des télégrammes de et pour tout le Tessin. Le numéro de service 10 a été supprimé à Bellinzona et à Locarno. Les guichets TT se trouvent toujours à la poste principale distante de 300 m et seront agrandis conformément aux besoins.

Le service télex automatique a été ouvert le 1^{er} août avec l'Algérie.

Les abonnés télex du réseau uruguayen DGT peuvent établir directement leurs communications avec la Suisse.

Radio, télévision

Les perturbations des émissions de Beromünster sur 529 kHz par le grand émetteur algérien d'Ain Beida ont repris le 28 juin, lorsque celui-ci abandonna la fréquence qu'il utilisait depuis le début de mai. Le département politique fédéral et l'entreprise des PTT sont immédiatement intervenus auprès des autorités algériennes afin de trouver une solution acceptable pour les deux parties.

Une installation réceptrice avec antennes ferrite à bande étroite a été établie au Mte Generoso pour recevoir les émetteurs d'ondes moyennes de Milan et de Rome et retransmettre sur le réseau suisse de la télédiffusion le programme nocturne italien.

Le nombre des récepteurs de télévision en couleurs enregistrés a augmenté de 3478 au cours du premier semestre de 1968 et s'est élevé à 4880.

A la fin de juin existaient **1758 concessions pour installations radioémettrices-réceptrices** des différentes catégories.

Au cours du premier semestre de 1968, les services des concessions des directions d'arrondissement des téléphones ont dressé **1647 procès-verbaux de contravention à des auditeurs clandestins et 430 à des téléspectateurs sans concession**. Grâce à la campagne entreprise par les PTT et la SSR pour renseigner sur l'obligation d'acquiescer une concession, le nombre des cas a diminué de 581 par rapport à l'année dernière.

Divers

De janvier à juin, 51 installateurs électriciens se sont annoncés à l'examen pour **concessionnaires A**; 41 d'entre eux l'ont réussi.

mente preparate, di convocare telefonicamente tanto le squadre dei pompieri che il picchetto della polizia o di quello addetto allo sgombero della neve.

Telegrafo, telex

L'ufficio telegrafico di Lugano ha trasferito il 17 luglio i suoi uffici nei nuovi locali in via Pretorio 5. Per la presentazione telefonica dei telegrammi sono ora a disposizione per tutto il Ticino 23 posti di lavoro. I servizi del n° 10 di Bellinzona e Locarno vennero soppressi. Gli sportelli TT rimangono tuttavia alla loro vecchia sede nel palazzo postale principale, che è situato a circa 300 m, e possono ora essere adeguatamente estesi.

La corrispondenza interamente automatica per telex è stata introdotta con l'Algeria il 1° agosto.

Gli abbonati al telex della rete DGT dell'Uruguay possono ora selezionare loro stessi i corrispondenti desiderati nella Svizzera.

Radio, televisione

Le perturbazioni di Beromünster su 529 kHz provocate dalla grande trasmittente algerina Ain Beida ripresero nuovamente il 28 giugno dopo che questa ha abbandonato di nuovo la frequenza che utilizzava dall'inizio di maggio. Il Dipartimento politico federale e l'azienda delle PTT sono immediatamente intervenuti al fine di trovare una soluzione soddisfacente per ambo le parti.

Per l'adduzione del programma radiofonico notturno italiano per la rete di filodiffusione svizzera è stato installato sul Mte Generoso per le trasmittenti a onde medie di Milano e Roma un impianto ad antenne di ferrite a bande strette.

Il numero dei televisori a colori registrati è aumentato nel primo semestre 1968 di 3478 unità e raggiunge la cifra di 4880.

Alla fine di giugno si contarono **1758 concessioni** di ogni specie per **impianti radio ricetrasmittenti**.

Nel primo semestre 1968 i servizi delle concessioni delle direzioni di circondario dei telefoni dovettero stendere **1647 verbali di contravvenzione per radioscoltatori e 430 per telespettatori clandestini**. Grazie all'azione congiunta delle PTT e della SSR in merito agli obblighi alla concessione il numero delle denunce è diminuito di 581 rispetto all'anno precedente.

Diversi

Dal gennaio al giugno 51 installatori elettricisti si sono presentati agli esami per l'ottenimento della concessione A; 41 candidati hanno superato questo esame.